

Chalomot

חלומות

Paroles : Rachel Shapira

Musique : Ya'ir Klinger

Chorégraphie : [Biton Gadi](#) - 2003

חלומות

חלומות של אתמול
הם שלהבות נרעדות
לא יכול כל החושך
לכבות .

על מצע השלכת
החלומות מלחשים
רק פרחים מיובשים
דוהים בין הדפים .

חלומות של אתמול ...

אל תסב את פניך
אתה מלא דברים כמוסים
אל תגיף את התריסים
חפש בין המילים .

חלומות של אתמול ...

שיר בדרך אליך
נרקם בסבלנות אין קץ
הן תיקח ותאמץ אותו
אל לבבך

חלומות של אתמול
הם שלהבות.

Chalom, chalomot	un rêve	חלומות, חלום
Etmol	hier	אתמול
Shalhava, shalhavot	une flamme	שלהבות, שלהבה
Lehira'ed, nir'ad	trembler	להירעד, להירעד
Yachol	être capable de	יכול
Kol	tout, chaque	כל
Choshech	l'obscurité	חושך
Lichbot, kava	s'éteindre	כבה, לכבות
Lechabot, kiba	éteindre	כיבה, לכבות
Mats'a	une couche /une terrasse	מצע
Shalechet	la chute des feuilles	שלכת
Lelachesh, lichesh	murmurer	ליחש, ללחש
Rak	seulement	רק
Perach, prachim	une fleur	פרחים, פרח
Meyuvash	séché	מיובש
Lidhot, daha	déteindre, se faner	דהה, לדהות
Bein	entre	בין
Daf, dafim	une feuille	דפים, דף
Lehasev, hesev	détourner	היסב, להסב
Panim	le visage	פנים
Maleh	plein, rempli, complet	מלא
Davar, dvarim	une parole, une chose	דברים, דבר
Kamus	secret, discret, caché	כמוס
Lehagif, hegif	fermer, verrouiller	הגף, להגף
Tris, trisim	un volet	תריסים, תריס
Lechapes, chipes	chercher	חיפש, לחפש
Mila, milim	un mot	מילים, מילה
Shir	un chant	שיר
Derech	un chemin	דרך
Leherakem, nirkam	être brodé, formé	נירקם, להירקם
Savlanut	la patience	סבלנות
Ketz	la fin, le bout	קץ
Ein ketz	infini	אין קץ

Lakachat, lakach

prendre

לקח, לקחת

Le'ametz, imetz

fortifier, renforcer/ fermer

לאמץ, אימץ

Levav

un cœur

לבב

Des rêves

Les rêves d'hier

Sont des flammes vacillantes,
Que toute l'obscurité ne peut
Eteindre.

Sur un lit de feuilles,
Les rêves murmurent,
Seules des fleurs séchées
Se décolorent entre les feuilles.

Les rêves d'hier...

Ne détourne pas ton visage,
Tu es rempli de choses cachées.
Ne ferme pas les volets,
Cherche parmi les mots.

Les rêves d'hier...

Un chant, en route vers toi,
Est brodé avec une infinie patience.
Prends-le et enferme-le
Dans ton cœur.

Les rêves d'hier...

Chalomot

Chalomot shel etmol
Hem, shalhavot nir'adot
Lo yachol kol hachoshech,
Lechabot.

Al mats'a hashalechet
hachalomot melachashim
rak prachim meyuvaschim
dohim bein hadafim.

Chalomot shel etmol...

Al tasev et panecha,
ata maleh dvarim kmusim
Al tagif et hatrisim,
chapes, bein hamilim.

Chalomot shel etmol...

Shir baderech elecha
nirkam besavlanut ein ketz
Hen tikach ute'ametz oto,
el levavcha.

Chalomot shel etmol
Hem, shalhavot.

Chalomot (C)

Dreams. 2003. Gadi Bitton.

Part 1

		Start facing i .
1-2	rl	Step f , touch next to other foot.
3-4	lr	Step f , touch next to other foot.
5-8	rlrl	Cherkessia.
9-10	rl	½ turn c . Now facing o .
11-16	rlrlrl	Open, cross f , rock b , open, cross f , rock b .

Repeat **Part 1** going **o**.

Part 2

		Facing i .
1-4	r-lr	Open, pause, cross b , rock f .
5-6	lr	Open, touch.
7-8	rl	Full turn c going a .
9-12	rlrl	Open, cross b , open with ¼ pivot c , sweep. Now facing a .
13-16	lrlr	Cherkessia.
17-18	lr	Step f with ¼ pivot a , touch.
19-20	rl	Full turn c going a .
21-24	r-lr	Open, pause, cross b , open.
25-28	lrlr	Cross f , rock b , open, cross f .
29-36		Repeat 21-28 starting on other foot.
37-38	rl	Balance, balance.
39-40	rl	Cross f , rock b .
41-42	rl	Full turn c going a .
43-44	rl	Full turn c going a .

Repeat **Part 2**.

Start **Part 1** again.

Jack Steel's step notation (see <http://www.israelidances.com/StepsLegend.pdf> for explanation of the codes):

i{**W**_{it}**R**_i**T**_{i2}**S**_X}**o****S**_b**S**_{lt}**T**_a**i****S**_{bT1v}**R**_S**I****T**_{1t}**T**_a[**S**_b**X**_l**S**_{Xlc}]**B****X**_c**T**_a
 L. 2B W. B S. X B B. W W. B B, X B B. B B 2B.